

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR EQUIDS BEING EXPORTED TO THE TURKS AND CAICOS ISLANDS FROM THE DOMINICAN REPUBLIC

CERTIFICADO SANITARIO INTERNACIONAL PARA ÉQUIDOS ESTÁN EXPORTANDO A LAS ISLAS TURCAS Y CAICOS ISLAS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

PART I: Details of Dispatched Consignment/ PARTE I:Detalles del envío

I.1. Consignor/Consignador

Name/Nombre:

Address/Dirección:

Telephone/Teléfono:
Fax/ Número de fax:

Email/ Dirección de correo electrónico:

I.2. Certificate Reference Number/ Número de referencia del certificado

I.3. Veterinary Authority/ Autoridad Veterinaria

I.4. Country of Export/ País de Exportación
República Dominicana

I.5. ISO Code/Código ISO
DO

I.6. Farm or Place of Origin/ Granja o Lugar de origen

I.7. Country of Destination/País de destino:
Las Islas Turcas Y Caicos

I.8. ISO Code/ Código ISO
TC

I.9. Consignee/Consignatario

Name/Nombre:

Address/Dirección:

Telephone/Teléfono:
Fax/ Número de fax:

Email/ Dirección de correo electrónico:

I.10. Description of Commodity/Descripción de la mercancía:

I.11. Commodity Code (HS Code) Tick (V) the appropriate box below/
Código de la mercancía (Código HS) Marque (V) la casilla que corresponda:

☐ 010111- Live Pure-bred breeding animals
Vivo animales reproductores de raza pura

☐ 010119- Other live horses, asses, mules and hinnies
Otros caballos, asnos, mulas y burdéganos

I.12. Commodity Intended for use as/ Identificación de los contenedores et número del precinto:

☐ Breeding/rearing/ Reproducción/cría ☐ Education/Exhibition/ Exhibición/educación ☐ Competition/Competición

☐ Other/Otros

I.13. Total Quantity/ Cantidad total:

I.14. Import Admission Type/ Tipo Admisión Import:
Single (Definitive) Entry in TC/ Importación definitiva

I.15. Identification of the Commodities/ Identificación de las mercancías

Species (Scientific Name) Especies (nombre científico)	Breed Raza	Sex Sexo	Age Edad	Identification Number Número de identificación	System of Identification Sistema de identificación

I.16. Pre-export Isolation facility/ Instalación de pre- exportación de aislamiento

Name/ Nombre

Address/ Dirección

Commencing/comienzo: (dd/mm/yyyy)/ (día/mes/año)

and ending/ y fin: (dd/mm/yyyy)/ (día/mes/año)

PART II: Sanitary Requirements/ PARTE II: Requisitos Sanitarios

The undersigned Official Veterinarian, from the General Directorate for Livestock, certifies that:
El Veterinario Oficial infrascrito, de la Dirección General de Ganadería, certifica que:

II.a. The premises described at I.16. above was approved by the General Directorate for Livestock for pre-export isolation of equids in this consignment for export to the Turks and Caicos Islands;
Los locales describen a I.16. anteriormente fue aprobado por la Dirección General de Ganadería para el pre- exportación de aislamiento de los équidos en este envío a la exportación a las Islas Turcas y Caicos;

II.b. The animals have been isolated for the entire time needed to satisfy all the sanitary requirements prior to export to Turks and Caicos Islands on the approved premises;
Los animales han estado aislados durante todo el tiempo que se necesita para satisfacer todos los requisitos sanitarios antes de la exportación a Islas Turcas y Caicos en los locales autorizados;

II.c. During the pre-export isolation period:
Durante el período de pre-exportación de aislamiento:

i. The animals were housed individually (unless they share a stall with another animal going to the Turks and Caicos Islands having met the Turks and Caicos Islands import requirements);
Los animales fueron alojados individualmente (salvo que comparten una cabina con otro animal de ir a las Islas Turcas y Caicos de haber cumplido con las Islas Turcas y Caicos requisitos de importación);

AHSD FORM IHC/3109-DO (Agreed October 2016)

AHSD FORMULARIO IHC/3101-DO (Acordado de octubre de el año 2016)

Page 1 of 5

- ii. That males and females were separately held to prevent mating;
Eso se celebraron por separado a hombres y mujeres para evitar el apareamiento;
- iii. The animals have dedicated tack equipment; and
Los animales han dedicado equipos tachuela, y
- iv. That no nose-to-nose contact with other equines was permitted during this isolation period.
Que se le permitió ningún contacto de nariz a nariz con otros equinos durante este período de aislamiento.
- II.d. The animal is identified/ the animals are identified by a microchip (that conforms to ISO standards) or a tattoo and the number is/ the numbers are recorded at I.15. on this international health certificate and on the official passport (if one is available) and on all other identification documents;
El animal es identificado / los animales están identificados mediante un microchip (que cumple con las normas ISO) o un tatuaje y el número se / los números se registran a I.15. el presente certificado sanitario internacional y en el pasaporte oficial (si está disponible) y en todos los demás documentos de identificación;
- II.e. The animal has been continuously/ animals have been continuously resident in the country for at least 60 days prior to the date of export;
El animal ha sido continuo / los animales han permanecido de forma continua en el país durante al menos 60 días antes de la fecha de la exportación;;
- II.f. The country has been free from **Equine Encephalomyelitis (Eastern and Western)** for at least 2 years. The animals were kept in the pre- export isolation premises for 21 days prior to shipment in stables that were screened to protect against insect vectors and were treated with an insect repellent (with residual action) before leaving the stables to be transported to the place of shipment;
El país ha estado libre de encefalomiелitis equina (del Este o del Oeste) durante al menos 2 años. Los animales se mantuvieron en las instalaciones de pre-exportación de aislamiento durante 21 días antes del embarque en los establos que fueron seleccionados para la protección contra los insectos vectores y fueron tratados con un repelente de insectos (con acción residual) antes de salir de las cuadras para ser transportados al lugar de envío;
- II.g. The animals were subjected to the agar gel immunodiffusion test for **Equine infectious Anaemia** with negative results not more than 30 days prior to the date of export;
Los animales fueron sometidos a la prueba de inmunodifusión en gel de agar para el Anemia infecciosa equina, con resultados negativos, no más de 30 días antes de la fecha de la exportación;
- II.h. A blood sample/blood samples was taken/ were taken from the animal/animals was subjected/were subjected not more than 30 days prior to the date of export to an indirect fluorescent antibody (IFA) test for **Equine Piroplasmosis** with negative results and that immediately following the blood draw, an approved long acting broad spectrum external parasiticide with effectiveness against ticks was applied to each horse in the consignment;
A las muestras de muestra de sangre / sangre fue tomada / se toman de los animales / animales se sometieron / fueron sometidos no más de 30 días antes de la fecha de exportación a una prueba de inmunofluorescencia indirecta (IFA) para la piroplasmosis equina, con resultados negativos, y que de inmediato después de la extracción de sangre, una de acción prolongada amplio espectro aprobado antiparasitario externo con eficacia contra las garrapatas se aplicó a cada caballo en la partida;
- II.i. For **N.w. screwworm (C. hominivorax)** the animals were treated with ivermectin 3 to 5 days prior to the date of export and were thoroughly inspected (including their external genitalia) 7 days immediately prior to exportation for infested wounds and that no infestation has been found in any animal; and
Para N.w. gusano barrenador (C. hominivorax) los animales fueron tratados con ivermectina 3 a 5 días antes de la fecha de la exportación y se inspeccionaron a fondo (incluyendo sus genitales externos) los 7 días inmediatamente anteriores a la exportación para las heridas infectadas y que no se detectó infestación en ningún animales, y
- i. Animals found with wounds containing egg masses or larvae of **N.w. screwworm (C. hominivorax)** were rejected for export; and
Animales que se encuentran con heridas que contienen masas de huevos o larvas de N.w. gusano barrenador (C. hominivorax) fueron rechazados para la exportación, y
- ii. The floor of the vehicles and carriers used to transport and ship the animals for export to the Turks and Caicos Islands were thoroughly sprayed with an official approved larvicide before use.
El suelo de los vehículos y los vehículos utilizados para el transporte y envío de los animales destinados a la exportación a las Islas Turcas y Caicos se pulverizaron a fondo con un larvicida oficial aprobado antes de su uso.
- II.j. For **Rabies** the animals were vaccinated or revaccinated not less than 30 days prior to export in accordance with the recommendations of the manufacturer. The vaccine must have been produced and used in accordance with the Terrestrial Manual.;
Para la rabia de los animales fueron vacunados o revacunados no menos de 30 días antes de la exportación, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Las vacunas deberán haberse producido y usado de acuerdo con el Manual Terrestre.;
- II.k. The animal was/animals were vaccinated against **Equine Influenza** using an inactivated or recombinant vaccine according to manufacturer's recommendation not less than 21 days and not more than 90 days prior to the date of export;
El animal era / animales fueron vacunados contra la gripe equina con una vacuna inactivada o recombinante de acuerdo con la recomendación del fabricante de no menos de 21 días y no más de 90 días antes de la fecha de la exportación;
- II.l. The animals were vaccinated against EHV-1 infection (abortigenic and paralytic forms) not less than 30 days prior to export;
Los animales fueron vacunados contra la infección por EHV-1 (formas abortivas y paralítica) no menos de 30 días antes de la exportación
- II.m. No animals in this consignment was vaccinated against infectious or contagious diseases less than 30 days prior to export;
Ningún animal de este envío han sido vacunados contra las enfermedades infecciosas o contagiosas menos de 30 días antes de la exportación;

II.n. The animals remained free from external parasites for the entire period of pre-export isolation and were treated with a long-acting broad-spectrum parasiticide effective against ticks not more than 14 days prior to the date of export;
Los animales se mantuvieron libres de parásitos externos para todo el período de pre- exportación de aislamiento y se trataron con una larga acción parasitícida de amplio espectro eficaz contra las garrapatas no más de 14 días antes de la fecha de la exportación;

Date treated (dd/mm/yyyy) <i>Fecha tratados (día/mes/año)</i>	active ingredient/ <i>ingrediente activo</i>	Name and Manufacturer of Product/ <i>Nombre y Fabricante de Producto</i>

II.o. So far as it has been possible to determine no case of: Dourine (Mal de Coit), Mal de Caderas, Glanders (Farcy), Epizootic Lymphangitis, Ulcerative Lymphangitis, Equine Influenza, Equine Infectious Anemia, Equine Encephalomyelitis, strangles, Equine Rhinopneumonitis, surra, Vesicular stomatitis, Hendra virus infection, Nipah virus infection, West Nile virus infection or Mange has occurred in the premises from which the animal(s) originated or did any animal suffer from or was exposed to any of them during the 90 days immediately prior to the date of export;
Hasta donde se ha podido determinar ningún caso de: Durina (Mal de Coit), Mal de Caderas, muermo (Farcy), linfangitis epizoótica, Linfangitis ulcerativa, la gripe equina, equino anemia infecciosa, encefalomiелitis equina, paperas, Equinos Rinoneumonitis, surra, estomatitis vesicular, la infección por virus de Hendra, la infección por virus de Nipah, infección por el virus del Nilo Occidental o la sarna se ha producido en las premisas de las que los animales se originaron o hicieron cualquier animal sufren o estuvo expuesto a alguna de ellas durante los 90 días inmediatamente anteriores a la fecha de la exportación;

II.p. If the animals are transported by aircraft, that the interior has been sprayed with an approved insecticide immediately prior to departure;
Si los animales son transportados por las aeronaves, que el interior ha sido rociado con un insecticida aprobado inmediatamente antes de la salida;

II.q. The animals in this consignment remained free from any evidence of infectious or contagious diseases during the pre-export isolation period, that they did not come into contact with any other animals during this period except ones that met the sanitary requirements above;
Los animales de este lote se mantuvo libre de cualquier signo de enfermedades infecciosas o contagiosas durante el período de pre-exportación de aislamiento, que no entren en contacto con otros animales durante este período, excepto aquellos que cumplieron con los requisitos sanitarios más arriba;

II.r. The animal was/ the animals were inspected within 72 hours prior to shipment and was/were found to be free from infectious and contagious diseases; and
El animal fue / los animales fueron inspeccionados en las 72 horas anteriores al embarque y se han encontrado / a no padecer enfermedades infecto-contagiosas, y

II.s. The person intending to export this animal / The person intending to export these animals to the Turks and Caicos Islands presented me with a legitimate import permit issued by the Animal Health Services Division of the Department of Agriculture, Turks and Caicos Islands, permitting the lawful importation of the animals named herein;
La persona con la intención de exportar este animal / La persona que vaya a exportar estos animales a las Islas Turcas y Caicos me presentó con un permiso legítimo de importación expedido por la División de Población del Departamento de Agricultura, Islas Turcas y Caicos Servicios de Sanidad Animal, que permite la importación legal de los animales citan a continuación;

NAME (All Capital letters)
NOMBRE (En letras mayúsculas)

QUALIFICATION AND TITLE:
CUALIFICACIÓN Y TÍTULO:

PLACE SIGNATURE HERE/ *COLOCAR LA FIRMA AQUÍ*
(different colour than of printing on this certificate)
(diferente color al de la impresión en este certificado)

APPLY OFFICIAL
STAMP HERE
*APLICAR EL SELLO
OFICIAL AQUÍ*

Date of Issuance(dd/mm/yyyy)_____
Fecha de emission (día/mes/año)

THIS CERTIFICATE IS NOT VALID UNLESS IT IS SIGNED AND STAMPED. FOR ONE USE ONLY.
ESTE CERTIFICADO NO ES VÁLIDO A MENOS QUE SEA FIRMADO Y SELLADO. PARA UN USO SOLAMENTE.

Notes for Veterinarians and Exporters/ Notas para los veterinarios y los exportadores:

- A. **The Pre-export isolation** can take place where the horse is currently residing once such premises have been approved by the General Directorate of Livestock. Exercising and handling of the equids outside the stall is permitted as long as it occurs on the approved premises. The animals destined for the Turks and Caicos Islands must not comeingle with those not being prepared under the same sanitary requirements. *El pre- exportación de aislamiento puede tener lugar en el que el caballo está actualmente residiendo una vez que tales premisas han sido aprobados por la Dirección General de Ganadería. El ejercicio y el manejo de los équidos fuera de la cabina está permitida, siempre y cuando se produce en las instalaciones aprobadas. Los animales destinados a las Islas Turcas y Caicos no deben comingle con aquellos que no están preparados bajo los mismos requisitos sanitarios.*

B. Documentation/ *En cuanto a los documentos que acompañan el envío:*

i. If additional sheets of paper or supporting documents are attached to this international health certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the international health certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages;
Si las hojas de papel adicionales o documentos justificativos se adjuntan al presente certificado sanitario internacional, esas hojas de papel o documento también se considerarán parte integrante del original del certificado sanitario internacional por la aplicación de la firma y del sello del veterinario oficial, en cada una de las páginas;

ii. This certificate should be completed, signed and stamped in any colour other than black;
Este certificado debe ser llenado, firmado y sellado en cualquier color que no sea negro;

iii. When the certificate, including additional sheets referred to in (i), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages; and
Cuando el certificado, incluidas las hojas adicionales mencionadas en (i), se compone de más de una página, se numerará cada página deberá, (número de página) de (número total de páginas), al final de la página y se hará cargo de la referencia del certificado número que ha sido designado por la autoridad competente, en la parte superior de las páginas; y

iv. The animals must be accompanied at the point of entry by all relevant documents (import permit, and **originals** of the International Health Certificate, vaccination certificates, Laboratory Test results, etc.) in order to facilitate biosecurity Clearance.
Los animales deben estar acompañados en el punto de entrada a todos los documentos relevantes (permisos de importación, y los originales del Certificado Internacional de Salud, certificados de vacunación, resultados de pruebas de laboratorio, etc) con el fin de facilitar el despacho de la bioseguridad.

C. The Animal Health Services must be given at least 24 hours’ notice of the confirmed arrival date, time and vessel/aircraft number and the port of entry to avoid delays in the clearance of the commodities.
Los Servicios de Sanidad Animal se debe dar aviso por lo menos con 24 horas de la fecha confirmada de llegada, hora y número de buques / aeronaves y el puerto de entrada para evitar retrasos en el despacho de las mercancías.

D. Animals in Transit/ *Para los animales en tránsito*
In the event that during the course of transporting the animal to the Turks and Caicos Islands, it was transshipped via another country and remained there for twenty-four (24) hours and over, a veterinary certificate from the Veterinary Authority or from the Quarantine Officer must be obtained stating that the said animals did not leave the quarantine area, noting the period of time in quarantine and the condition of the animals;
En el caso de que durante el curso del transporte de los animales a las Islas Turcas y Caicos, se transbordados en otro país y se mantuvo allí durante las veinticuatro (24) horas o más, un certificado veterinario de la Autoridad Veterinaria o del Oficial de Cuarentena debe obtenerse declarando que dichos animales no abandonan la zona de cuarentena, observando el período de tiempo en cuarentena y la condición de los animales;

E. Bedding made of straw or hay is prohibited for use during transport of the animals to the Islands. Heat treated wood shavings are acceptable; and
Ropa de cama de paja o heno está prohibida para su uso en el transporte de los animales a las islas. Calor virutas de madera tratados son aceptables; y

F. The equids must be found clinically healthy on arrival at the port of entry.
Los équidos deben encontrarse clínicamente sanos a la llegada al puerto de entrada.
- Explanations/ Explicaciones
- Definitions/ Definición
- i. Approved means officially approved, accredited or registered by the General Directorate for Livestock, Dominican Republic;
Aprobado significa aprobado oficialmente acreditados o registrados por la Dirección General de Ganadería, República Dominicana;

ii. “free” means the absence of an animal pathogen causing the disease under consideration by demonstration of the specific requirements in the Terrestrial Code for free status being met. “free” includes a free compartment, zone or country.
"Libre" significa la ausencia de un patógeno animal que causa la enfermedad considerada por la demostración de los requisitos específicos en el Código Terrestre para que se conoció el estado libre. "Libre" incluye un compartimento, zona o país.

iii. Veterinary Authority means the Governmental Authority of an OIE Member, comprising veterinarians, other professionals and para-professionals, having the responsibility and competence for ensuring or supervising the implementation of animal health and welfare measures, international veterinary certification and other standards and recommendations in the Terrestrial Code in the whole territory;
Autoridad Veterinaria designa la Autoridad de un Miembro de la OIE, incluye a los veterinarios y demás profesionales y para-profesionales, que tienen la responsabilidad y la capacidad de aplicar o de supervisar la aplicación de las medidas de salud y bienestar de los animales, la certificación veterinaria internacional y otras normas y menciones en el Terrestre Código en todo el territorio;
- AHSD FORM IHC/3109-DO (Agreed October 2016)

AHSD FORMULARIO IHC/3101-DO (Acordado de octubre de el año 2016)

Page 4 of 5

II.a. Certificate Reference Number Continued: <i>Número de referencia del certificado Continúa:</i>	
iv. Official Veterinarian means a veterinarian authorised by the Veterinary Authority of the country to perform certain designated official tasks associated with animal health and/or public health and inspections of commodities and, when appropriate, to certify in conformity with the provisions of Chapters 5.1. and 5.2. of the OIE Terrestrial Code. <i>Veterinario oficial, un veterinario autorizado por la Autoridad Veterinaria del país para llevar a cabo ciertas tareas designadas oficiales asociados con la salud animal y / o la salud pública y la inspección de los productos básicos y, en su caso, para certificar de conformidad con las disposiciones de los Capítulos 5.1. y 5.2. del Código Terrestre de la OIE.</i>	